

Referência Bibliográfica básica da Máxima 17, 19-dez-2022

『最高道德の格言』学習資料 (平成 27 年 9 月号)

17 まず精神を造り次に形式を造る

○『最高道德の格言』を読み、以下のテーマを参考に、話し合いを進めてください。

1. 【注意条件の第一】この格言は、最高道德実行上の注意条件の第一として書かれています (下記資料参照)。なぜこの格言が第一なのでしょう。私たちが道德を実行する上で誤りやすいこととは何かを話し合ってみましょう。
2. 【問題を反省する】 P. 51 の 8 行目に「このようにすれば、どのような困難な状況に遭遇しても、事業の基盤を道德に置いていますから、決して動揺することなく、冷静に事態を判断して適切な対応をすることができます」とあります。どれだけ完璧に形を整えても、困難に遭遇することはあります。その時、原因を形 (技術論、環境悪化、資金・人材不足など) だけに求める人と、自分自身の心づかいにも求める人では、結果にどのような違いが生じるのでしょうか。

○ 以下の資料は、学習の参考としてご活用ください。

1. 新版『道德科学の論文』第 9 冊
P. 325 第 8 章 最高道德実行上の注意条件
(1) 「まず精神を造り次に形式を造る」
2. 『改訂 廣池千九郎語録』
P. 69 「一、現今の人は、事業をなすにも単に資本とか営業の場所とかへ」
P. 78 「まず運命を開く軌道にのって、日常生活を～」
P. 198 「人生もちょうどジャッキと同じようなものだ～」
3. モラロジー研究所出版部編『廣池千九郎エピソード 第 5 集 心をはぐくむ学び舎』
P. 61 「国家社会をよくするには形だけではだめである」
4. 松浦勝次郎著『真に意味ある生きる道』モラロジー研究所
P. 172 『最高道德実行上の注意条件』
5. 廣池千九郎著、廣池幹堂編『「三方よし」の人間学』PHP
P. 208 「道德に基づく理念を立てる」

【資料の問い合わせ先】

公益財団法人モラロジー研究所 生涯学習本部 家庭教育部
Tel: 04-7173-3218 Fax: 04-7176-1177 katei@moralogy.jp

Estudo do Kakuguen



19
de dezembro
Segunda-feira
das 20:00 às 21:00

Kakuguen
nº 17

Melhorar primeiro o espírito e
depois, melhorar a forma.

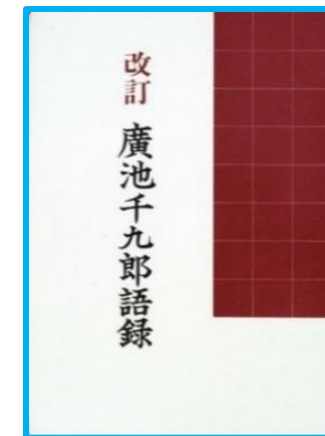
まず精神を造り次に形式を造る

Use o link abaixo para acessar o material
de estudo e para entrar na reunião:
moralogia.org.br/kakuguen

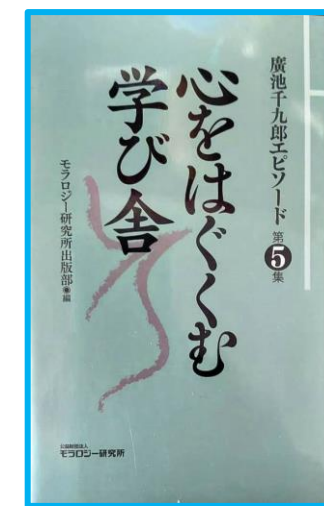
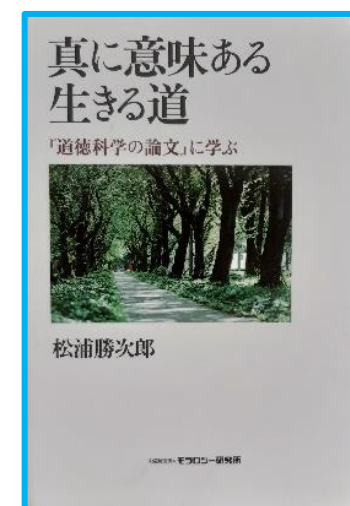




a) Tratado da Ciência da Moral, de Chikuro Hiroike, 1ª edição em japonês, 1926



Idem, edição em inglês, 1ª edição em 2002



1. 新版『道徳科学の論文』第9 冊第8 章

P 325 (1)まず精神を造り次に形式を造る

従来多くの人が、何事を企つるにも、ただその事業上の知識のみを尊重して、少しも道徳的精神を造ってその後に事を企てんとする人はないのであります。故にその事業は成功することもあるが、失敗することが多いのであります。しかるにいま最高道徳は、まず十分に最高道徳の精神を造り、何人《なんびと》が聴いてもその精神にて事業をなせば、必ず成功するというように感ぜらるるようになって、それよりはじめてその志すところの事業につきて実地に着手するのでありますから、失敗ということはありませぬ〈第一巻第十五章第十五項をも参照すべし〉。故に最高道徳の実行は、利益の獲得法として迂遠《うえん》なるがごときも、かえって捷徑《しょうけい・はやみち》であります。今日まで私の指導を受けたものにて事業の失敗をせしもの一人もなく、みな成功しております。

¹ Do *Tratado da Ciência da Moral*, inglês, Vol. 3, *Sinopse da Moral Suprema* (Número 8.1): *First perfect the spirit, then perfect the form. In planning a business, whatever its nature, many people emphasize technical knowledge concerning such business; few people think of cultivating a moral spirit before initiating the business. That is why businessmen fail more often than they succeed. According to supreme morality, men first cultivate themselves in the spirit of supreme morality until no one can doubt the success of the business so founded upon that spirit; until then the practical initiation of the intended business must wait. There is then no possibility of failure. The practice of supreme morality may seem to be a roundabout way for the acquisition of profit; in reality, however, it is a short cut. Of those people whom I have guided not one man has ever failed, but all have succeeded.*

1a. まず精神を造り次に形式を造る

この格言は、物事を始める際の心構えを説いたものです。

「精神を造る」とは、最高道徳的精神を体得することです。いいかえれば、私たちの生命、財産、自由などを正しく生かすことのできる高い品性を培《つちか》うことです。このことをなおざりにして物事を始めても、

1. Do *Tratado da Ciência da Moral*, Vol. 9 em japonês (em inglês: Vol. 3) – (Redação original de 1926)

Pág. 325 (1) Melhorar primeiro o espírito e depois, melhorar a “forma” (a aparência, a sua parte visível, as ações)

Ao planejar um empreendimento (negócio, comércio), seja qual for sua natureza, muitas pessoas focam apenas o conhecimento técnico a seu respeito; poucas pessoas pensam em cultivar um espírito moral antes de iniciar o empreendimento. É por isso que muitos empresários, em vez de serem bem-sucedidos, acabam fracassando. De acordo com a moralidade suprema, os homens primeiro deveriam cultivar um espírito da moralidade suprema até que ninguém duvide do sucesso do empreendimento baseado nesse espírito; só então deveria iniciar o empreendimento pretendido, e dessa forma, não haveria possibilidade de fracassos. (ver também no “*Tratado da...*”, Tomo I, Capítulo XV, Item XV⁽¹⁾). A prática da moralidade suprema pode parecer um caminho tortuoso e longínquo para a obtenção de lucro; mas, na realidade é um caminho mais rápido. Dentre as pessoas que orientei, ninguém fracassou e todos foram bem-sucedidos.

⁽¹⁾ Ver Transcrição de Tomo I, Capítulo XV, Item XV no **item 1c** a seguir. (disponível **em inglês** – **Não foi traduzido**)

1a. Melhorar primeiro o espírito e depois, melhorar a forma

Esta máxima procura explicar a atitude mental necessária ao iniciarmos alguma coisa⁽¹⁾.

⁽¹⁾ NT: Refere-se a negócios, empreendimentos, atividade comercial, etc.

自己中心的な心がはたらいて、正しい判断を欠いたり、人間関係を損《そこ》なったりして、結局、所期の目的は達成できません。

たとえば事業を行なう場合にも、私たちの心は往々《おうおう》にして利己的にはたらき、どのようにすれば多く儲《もう》けることができるか、また事業を大きくすることができるかと考えて、そのための知識や技術だけに注目する傾向があります。そして、人よりも物や金を優先したり、信用を築くことよりも目先の利益にとらわれたり、事業の質よりも組織や建物の大小、あるいは従業員数の多少といった形式面に走りやすいのです。事業経営においては、確かに知識や技術や資産なども必要ですが、もっとも大切なことは、それらを正しく活用できる品性を養うことです。そして人間を尊重し、信用を重視することです。事業の成否《せいひ》は、ひとえにこの点にかかっているといっても過言《かごん》ではありません。

事業経営の基礎は、経営者自身が率先《そっせん》して最高道德的精神の涵養《かんよう》に努め、慈悲心をもって従業員、仕入先および得意先の人々の前途《ぜんと》を思いやり、それらの人々を道德的に開発救済する心で努力するところにあります。この精神にもとづいて事業に必要な形式を整《ととの》えていくのです。

このようにすれば、どのような困難な状況に遭遇《そうぐう》しても、事業の基盤を道德に置いていますから、決して動揺《どうよう》することなく、冷静に事態を判断して適切な対応をすることができます。ゆえに最高道德的方法は、事業の永続と繁栄をはかるうえで一見遠回りのように見えますが、かえって近道であるといえましょう。

この格言は、単に事業上のことだけでなく、私たちの生活全般についても当てはまります。家庭においても、社会においても、互いに品性の向上を第一として生活することが肝要《かんよう》です。このように、まず精神をつくることを根本とし、次に形式を整えていくなれば、しだいに何事も成就《じょうじゅ》して、家庭は明るくなり、社会生活も豊かなものになります。

最高道德の格言 (p. 50-51)

Melhorar o espírito quer dizer, assimilar, ou ficar imbuído do espírito da moral suprema. Em outras palavras, significa desenvolver um elevado caráter que proporcione a utilização correta do nosso patrimônio, a liberdade e a vida. Se iniciarmos as coisas menosprezando estes aspectos, a mente agirá de forma egocêntrica e faltarão discernimentos e julgamentos corretos que, no final, prejudicam o relacionamento humano e não conseguiremos alcançar o objetivo esperado.

Por exemplo, no caso de iniciarmos um empreendimento, com frequência a nossa mente age de modo egocêntrico pensando na forma de obter mais lucro ou de expandir os negócios, e tendemos a focar somente o conhecimento ou a tecnologia. E com isso, acabamos valorizando demais o lado visual ou formal das coisas, tais como os bens materiais e o dinheiro em detrimento do ser humano, ou, ficamos mais atentos ao lucro imediato em vez de construir a credibilidade, ou então, preocupamo-nos com o tamanho do prédio, da organização ou a quantidade de funcionários em vez da qualidade dos negócios. Certamente o conhecimento, a tecnologia e o capital são insumos importantes na administração dos negócios, mas, o mais importante é desenvolver um elevado caráter capaz de utilizá-los corretamente. E em seguida, respeitar o ser humano e priorizar a credibilidade. Não é nenhum exagero afirmar que o sucesso ou fracasso do empreendimento dependerá unicamente deste enfoque.

A base da administração de uma empresa está no próprio empresário – que deve se antecipar aos outros em cultivar ele mesmo o espírito de moral suprema – e com sentimento de benevolência – esforçar-se em dedicar atenção ao futuro dos funcionários, fornecedores e clientes, e em desenvolver e salvar moralmente essas pessoas. É com base nesse estado de espírito que devemos nos ocupar dos aspectos formais e visuais necessários ao empreendimento.

Se procedermos dessa forma, jamais ficaremos perturbados – mesmo diante de qualquer situação de dificuldade – pois, como a base do negócio está apoiada na moral conseguiremos lidar com a situação com muito mais serenidade, tomando as decisões mais adequadas para cada caso. Para proporcionar a prosperidade e a continuidade do empreendimento, portanto, o método da moral suprema poderá parecer a rota mais tortuosa – à primeira vista –, mas, ao contrário, será o caminho mais curto.

Esta máxima não se aplica só em casos de negócios ou empreendimentos e serve também para todas as coisas da nossa vida. Seja no lar, seja na sociedade, o mais importante é – em primeiro lugar – vivermos com vistas a elevar o nosso caráter. Assim, se tivermos como base melhorar primeiro o espírito e depois, melhorar a forma, gradativamente todas as coisas se realizarão, e haverá alegria no lar e prosperidade na vida social.

Do Kakuguen, págs. 50~51.

1b. 『最高道德の格言』を読み、以下のテーマを参考に、話し合いを進めてください。

1. 【注意条件の第一】 この格言は、最高道德実行上の注意条件の第一として書かれています（下記資料参照）。なぜこの格言が第一なのでしょう。私たちが道德を実行する上で誤りやすいこととは何かを話し合ってみましょう。

2. 【問題を反省する】 P.51 の 8 行目に「このようにすれば、どのような困難な状況に遭遇しても、事業の基盤を道德に置いていますから、決して動揺することなく、冷静に事態を判断して適切な対応をすることができます」とあります。どれだけ完璧に形を整えても、困難に遭遇することはあります。その時、原因を形（技術論、環境悪化、資金・人材不足など）だけに求める人と、自分自身の心づかいにも求める人では、結果にどのような違いが生じるのでしょうか。

1c. 第十五項 最高道德実行の結果は極めて確実にして且つ永久性を有す

【論文 九冊目 p.196】

すべて従来普通道德者の経営するところの事業は、政治もしくは産業はもちろん、教育もしくは宗教のごとき事業にても、全く自己の保存及び発達に精神に立脚しておりますから、慈悲且つ公平の精神を欠いております。それ故に、その口実とはにかくとして、その動機・目的及び方法は、自己の利益にならぬものと見たる場合には、いかなる人間の生活上に重要なものをもこれを排斥して、知らず知らずの間に偏狭《かたよる》且つ固陋《ころう・きたなきところ》に陥《おちい》り、純然たる利己主義を発揮するようになるのであります。その結果、社会の秩序及び一般人の幸福を無視し、いかに人間の生活に必要なものをも排斥してしまうのであります。たとえば、ここに一の政治家もしくは実業家があって、一つの学校を建設すると仮定せよ。

1b. Bate-papo sugerido, após leitura da Máxima

1. [Cuidado número 1] Esta máxima está mencionada como sendo o **cuidado número um** nas práticas da moral suprema (**ver item 4 desta Referência bibliográfica**). Por que será que esta máxima vem em primeiro lugar? Procurem discutir sobre os nossos pontos fracos nas práticas da moral.

2. [Reflexão sobre os problemas] Na página 51, linha 8 consta: “**Se procedermos dessa forma, jamais ficaremos perturbados – mesmo diante de qualquer situação de dificuldade – pois, como a base do negócio está apoiada na moral conseguiremos lidar com a situação com muito mais serenidade, tomando as decisões mais adequadas para cada caso**”. Por mais que sejamos perfeitos na execução (na forma, no visual, na ação), sempre podemos nos defrontar com dificuldades. Diante disso, que diferença haverá nos resultados entre os que buscam as causas apenas na forma (razões técnicas, degradação do ambiente, falta de recursos financeiros, carência de recursos humanos etc.) e os que procuram também na sua própria atitude mental?

1c. XV The Practice of Supreme Morality Produces Most Reliable

and Everlasting Results. (“Tratado da Vol. 9, pág. 196 ou Vol. III em inglês, págs. 467 - 469)

Generally speaking, people who follow ordinary morality carry on their enterprises wholly in the spirit of self-preservation and self-development. Their enterprises, whether in the field of politics or industry or in the world of education or religion, are lacking in the spirit of benevolence and of impartiality. Whatever they find unprofitable to themselves, however important for human life, they exclude from their motives, aims and methods, however beautiful their excuses may remain. Their enterprises, therefore, gradually come to show bigotry, stubbornness and at last sheer egoism, ignoring social order and welfare to the exclusion of the invaluable necessities of life. Suppose there is a statesman or a businessman who is going to establish a school. His motive and aim for this lie

この建設者の動機及び目的は、自己の名誉のためかもしくは何らかの利益のため〈自分の郷里の人心を収攬《しゅうらん》するためか、自己の小作人・使用人等を自己に同化せしむるためか〉でないものはないのです。万一、さようでなくして極めて純粋なものに立脚したものとしても、聖人の道をもって人心を開発するなどということを考えて学校を建つるものは一人もないのであります。且つその教師に雇われてくるものは、全部自己の生活のために集まるものであって、みな利己主義に立脚しておるのであります。それ故に、その学校にて教育された学生もしくは生徒が全部利己主義であることは当然の結果でありましょう。

それ故に、学校設立者の最初の目的はみな裏切られてしもうて、自己の資力にて教養せしところのその学生もしくは生徒の知能の発達するに従うて、自己に同化せずして自己に反対するようになるのであります（第十四章第十項参照）。

しかるに、最高道德の真の実行者は、前すでに説くがごとくに、全く自我を棄《す》てて、神の慈悲心に基づき、もって世界の人心を最高道德的に開発しもしくは救済しようとしておるのでありますから、普通道德者の事業経営とは全く異なるのであります。すなわちかかる場合にその学校の設立者も、その直接教育の任に当たるところの首脳者及びその大部分も、自我の心を棄《す》てて神の心を体得せる人々であって、利己主義的でなく、全くその学生もしくは生徒の精神を最高道德的に開発して真に彼らの生涯を幸福にしてやりたいという慈悲心に立脚しておりますから、その教育されたる学生もしくは生徒は、あらゆる伝統もしくは準伝統を尊敬し、その学校の設立者及び教師をば精神的伝統の親として、その大恩に報いんことを心掛くるようになるのであります。しこうしてその結果、自然に最高道德がこの世界に普及して、人類の平和と幸福とが確実に且つ永遠に実現するようになるのであります。ここにおいて、その学校の設立者は万世不朽の幸福を享受するに至るのであります。

然《しか》りしこうして、右の最高道德的実行の結果の確実性は政治界・経済界・産業界もしくは宗教界の事業においても同一であります。

only in his desire for fame, or some sort of benefit.¹²² If by any chance his intention is based on purer motives, he still has no mind at all to establish a school for the purpose of enlightening human minds according to the teachings of the sages. In addition, the teachers seek employment to make a living, so they too are all tainted by egoism. It is therefore quite natural that all the pupils and students taught at such a school should also end up being egocentric.

As a result, the founder of the school will find his prime expectations disappear, and as the pupils and students educated by his means develop their intellectual power, they will not adapt themselves to his will but instead will come to oppose him.¹²³

Those who practise supreme morality, however, sincerely wish to renounce their selfishness, and, depending on God's benevolence, try to enlighten or bring salvation to all human souls in the world according to supreme morality. Their way of management, therefore, is quite different from that of those who practise ordinary morality. In the case of school management, both the founder of the school, and the leaders and most of the staff who are directly in charge of instruction have renounced selfishness and realized God's will. Thus, it is not egoistic but wholly based on a spirit of benevolence aimed at making the pupils and students really happy for all of their lives by enlightening them according to supreme morality. The pupils and students educated in this way come to respect all the ortholinsons and quasi-ortholinsons, and wish to show gratitude to the founder and their teachers as their spiritual parents or ortholinsons. Eventually and naturally supreme morality will spread in the world, and the peace and happiness of mankind will be realized securely and eternally. Hereupon, the founder will enjoy everlasting happiness.

It can be seen, therefore, that the certainty of the result of practising supreme morality is the same for all kinds of enterprises whether they are political, economic, industrial or religious.

Hitherto, no enterprise has been entirely free from being speculative. It is natural that those who have no learning, education, property or social position come to have a speculative mind in their haste to succeed; but leaders and high class people, too, are more or less speculative in doing their business. They all,

次にすべて従来の事業経営には、いかなる事にも、多少投機心の伴わぬものはないのであります。すなわち学問・教育・財産もしくは地位なきものがその成功を急ぐために投機心を起こすことはもちろん、上に立つ人々もみな多少の投機心をもって進んでおるのであります。それ故に、いずれの人も品性が低く見え〈実はその品性は低いのです〉且つその事業に欠陥が出来るのであります。それ故に、かかる人々のなす仕事の中には、三歩進んでは一歩を退き、あるいは十歩進んでは二十歩退くようなことが出来るのであります。すべて以上の欠陥に対する最高道德によるところの事業の経営法は学問・知識・財産・地位・法律もしくは慣習に対し、公平にこれを尊重して進むが故に、外部より来たる不意の災禍のほか、いかなる場合にも内部より破綻《はたん》を来たすことは決してこれなく、その確実なることは、たとえばジャッキ（起重機）を用いて、いかなる重き物をも、確実に一段ずつ引き上げて、ついにその目的地に到達すると同じであります。

以上述べしごとくに最高道德実行の結果は極めて確実であります。しこうしてこの確実ということが永久性を帯ぶるので、確実でないものが破壊性・短期性且つ不安性を帯ぶるのであります。故に、従来社会の一切の事業みな聖人のいわゆる真の確実性を欠いておるのであります。すなわちすべての事業を経営する根本精神〈動機・目的及びその他の精神作用〉に道德的欠陥を含んでおるのであります。たとえばここに個人の住宅・官衙《かんが》もしくは会社の使用料として一つの家屋を建築することありと仮定せよ。深く地下より土台を築き、鉄骨・鉄筋その他堅牢の物質を用い且つその建築の方法また人知と人力とのあらんかぎり尽くしつつ、完全に建設し、数千年の歲月をも支え得べしとして誇っておるのです。しかるに、かかる家屋もその建設者の一代もしくは数代を経ぬ間に、あるいは意外の事変に遭《お》うて倒壊し、あるいは革命に遭うて他の階級に奪われ、あるいは事故によって他に売り渡してしまうものが多いのであります。然《しか》るときにはその形式上の堅牢もしくは確実は何ら永久の意味を有せぬのであります。しこうしていま最高道德的方法はこれに異なり、最高道德の実行をもって永久の運命を形造るのであります〈第二巻第八章五十七条参照〉。

therefore, appear¹²⁴ mean of character and their enterprises develop defects. Some of their enterprises take three steps forward and then a step backward, and some others take ten steps forward and then twenty steps backward. Management according to supreme morality, however, can avoid all these defects, for in every procedure it respects learning, knowledge, property, social position, law or custom with impartiality. There is therefore no danger of ruin from within, though a sudden disaster may come from outside. It has the certainty, so to speak, of a hydraulic jack which lifts a very heavy thing gradually and steadily until it finally reaches its ultimate destination.

Such is the certainty of the result of practising supreme morality. It is this certainty that gives anything an eternal nature while anything that is uncertain is accompanied by destructibility, ephemerality and insecurity. All enterprises in society so far, therefore, have been lacking in true security so-called by the sages. They have moral defects in their fundamental spirit.¹²⁵ Suppose they have built an individual residence, a governmental house or a company house, and they are proud of its foundations laid deep beneath the ground, its iron girders, reinforced concrete and other durable materials, and the human skill and resources that went into its construction. They believe that it will last thousands of years; but within one or a few generations of their construction many such buildings are destroyed in unexpected disasters, or plundered by people of other classes in revolutions or sold over to others in cases of misfortunes such as bankruptcy. In such circumstances their material solidity or security have nothing eternal in their nature. The method of supreme morality depends on the practice of supreme morality which builds up eternal good fortune.¹²⁶

¹²² For example, to win the hearts of the villagers, tenants or employees.

¹²³ See Chapter 14. X.

¹²⁴ In fact, they are.

¹²⁵ i.e., motive, aim and other forms of mental activity.

¹²⁶ See Book II, Chapter 8, Article 58 of this *Treatise*.

2. 『改訂 廣池千九郎語録』

P. 69 経済生活の法則

一、現今の人は、事業をなすにも単に資本とか営業の場所とか雇人の員数とかを詮衡《せんこう》するのみにて、自分の精神や雇人の精神の、果たしてともに進化の法則に適しているや否やを検査するものはないのです。人間の運命は種々あるがゆえに、どういう人でも一時大儲けをする人あり。そういう人のいうことならば、人間進化の法則に適《かな》わぬことでも、人はこれをもって真理と誤り考うるなり。

一、（１）物質的に心を傾くこと、（２）当面の問題のみに心を傾くこと、（３）功を急ぐことは皆精神的でない。（４）自分のことを人にたのむ時には、いかなる大善事をなしても、つまり精神的すなわち真の道德とならず。すべて虚偽なる証《あかし》なり。『資料集』。

P.078 経営者の使命

まず運命を開く軌道にのって、日常生活をしていきなさい。景気、不景気などというものは、必ず、十年、十五年で循環してくるものである。その準備をしないで、そうして悪くなったから、外に原因があるようなことを考えたらずとんでもない。滅びる原因は内にある。だから、常に徳を積んで、運命を開く軌道にのって、事業を経営していくことだ。 中村友七、『モラロジー経営のこころ』（カセット）、六二ページ。

p.198 開運の方法

人生もちょうどそのジャッキと同じようなものだ。人間の力は微力なものだが、法則に従って働かせれば積み重なってどんな大業でもなしとげることができる。人間の手やテコなどであの機関車をたとえ一時もち上げ得ても、またすぐもとにもどってしまうが、ジャッキだったら一度上げたら下がらないようになっているので、ついにレールの上にのせられたのである。人間も

2. Citações de Chikuro Hiroike

Pág. 69: As leis da vida econômica

a) Quando se planeja um empreendimento as pessoas de hoje simplesmente consideram apenas os aspectos materiais como o capital a investir, o ponto (localização), o número de funcionários, etc. e ninguém chega a pensar se está ou não, em conformidade com as leis de evolução da parte espiritual (mental), seja do investidor seja dos funcionários. Como o destino da vida é muito diversificado, há pessoas que podem – temporariamente – conseguir grandes lucros. E acabam erroneamente confiando nas palavras dessas pessoas “bem-sucedidas”, pensando tratar-se de uma verdade, mesmo que esteja em desacordo com as leis da evolução humana.

b) 1. Dedicar-se às coisas materiais; 2. Dedicar-se apenas aos problemas imediatos; 3. Correr para alcançar o sucesso, não são coisas da espiritualidade. 4. Quando você pede suas coisas aos outros, não importa o bem que isso faz, a sua mente (espírito) não estará participando, e isso não é a verdadeira moralidade. Tudo isso é prova de falsidade. Fonte: *Coletâneas*.

(NT: Sem conhecer o contexto em que a frase (b) foi dita, este trecho final é de difícil entendimento...)

Pág. 078: Missão do administrador

Em primeiro lugar, conduza a sua vida cotidiana seguindo o caminho que abre a porta do seu destino. Na economia, momentos de crises ou de sucessos se repetem, ciclicamente, em dez ou quinze anos. Se você não se preparou para isso e pensa que a situação está ruim devido a causas externas, é um grande equívoco. As causas dos estragos são de origem interna. Por isso, devemos sempre acumular virtudes, administrando a empresa seguindo o caminho que abre o nosso destino na vida. Fonte: *Yushichi Nakamura*, “A alma da administração baseada na moralogia”, página 62.

Pág. 198 Métodos para melhorar o destino da vida (sorte na vida)

A vida é como esse macaco (ferramenta). A força humana é pequenina, mas ao utilizarmos conforme a lei, essa força é multiplicada e realiza grandes façanhas. Com a força humana ou uma alavanca, podemos até levantar aquela locomotiva temporariamente, mas ela retornará imediatamente à sua posição original. Mas, como o macaco é construído para manter a posição, a locomotiva

一度上がったらずがらないようにしなければ、なんにもならない。いつでも浮かんだり沈んだりしているようなことではだめだ。上がりきりになっていなければならない。商売をするにしても同じことで、それには法則があるのだ。 中田 中、『思い出の旅』、一〇六ページ。

3. モラロジー研究所出版部編『廣池千九郎エピソード第5集 心をはぐくむ学び舎』

P.61「国家社会をよくするには形だけではだめである」

「国家社会をよくするには、形だけではだめである。いかに法律、制度を立派にしても、道徳が退廃したならば社会はよくなるものではない」。

これは[貴賓館の]大広間の東側に池をつくられたときに、廣池博士がお示くださったものです。博士はでき上がったばかりの池をご覧になり、「**せっかくでき上がったが、このやり方では、この冬を越したら水が漏れてしまう**」と言われました。そして「いかに大きな池でも、まず第一にコンクリートを全体に厚く塗り込んで、その上に飾り石とか丸木とかを据え、それをコンクリートで動かんようにとめてつくるものである。こうしてつくれば水の漏れることはない。これと同じく、良い国家、社会を作るには、まず第一に道徳を基礎にして、その上に法律、制度を定めなければならない」と、わかりやすくご指導くださったのです。おっしゃったとおり、翌年になると池の水が漏れて、どうしても直すことができませんでした。

その池は、水が山から流れてきて滝となり、それが流れ込んで大きな池となるようになっていました。そしてその下流にも滝をつくり、さらに水車小屋をつくって、物をつく唐ウスまでつくられました。もちろんお客様に眺望を楽しんでいただこうということですが、単に風流のためだけではありませんでした。

「学園には、だんだん世界中のお客様が訪ねて来られる。欧米の方は、科学はすべて自分たちの国が先進国だという自負心が強い。それゆえ、庭の水車小屋をご覧いただき、日本は昔からこのように水力を利用して、工業をはじめあらゆる方面に応用して今日に至っていることを理解していただくのだ。その話の材料になる。そのために

não cai e pode ser reposicionada nos trilhos. Na vida do ser humano, de nada adianta se você sobe uma vez, mas logo acaba caindo. Você não pode ficar flutuando e afundando o tempo todo. Tem que estar sempre subindo. No comércio é a mesma coisa, e para isso existem leis que regem esse mecanismo. Fonte: *Nakata Mitsuru*, “Memórias das viagens”, página 106.

3. Livro: Episódios de *Chikuro Hiroike* – Série 5

Pág. 61: Para melhorar a nação e a sociedade não basta apenas atuar na sua “forma” (na aparência, na sua parte visível, nas ações)

“Para melhorar a nação e a sociedade não basta apenas atuar na sua ‘forma’. Não importa quão boas sejam as leis e os sistemas: se deteriorar a moralidade, a sociedade não vai melhorar.”

Chikuro Hiroike disse isso quando foi construído um lago ornamental no lado leste do salão nobre “貴賓館 – *Kihinkan*”. Quando *Hiroike* viu o lago recém-concluído disse: “**Pena que já está concluído, mas desse jeito, depois deste inverno a água vai vazar...**”. E prosseguiu: “Mesmo num lago de maior tamanho, primeiro se deve construir a sua base com uma espessa camada de concreto, e depois colocam-se as rochas decorativas e troncos fixando-os com concreto para que não se movam. De maneira análoga podemos dizer que, para se construir uma boa nação e sociedade, a base deve ser a moralidade, e depois, sobre essa base as leis e sistemas devem ser estabelecidos”. Como *Hiroike* previu, no ano seguinte o lago de fato vazou e não se conseguiu mais consertá-lo.

A água vinha de uma montanha formando uma cachoeira, que depois desaguava nesse lago ornamental. Abaixo da lagoa também se construiu uma cachoeira, uma roda d’água e até um moinho. É claro que a intenção era para que os visitantes apreciassem a paisagem, não era apenas pela arquitetura do salão nobre.

Hiroike disse também o seguinte: “**Visitantes de todo o mundo deverão vir aqui, gradualmente. As pessoas da Europa e dos Estados Unidos são muito orgulhosos de seus avanços na ciência. Por isso, quero que eles vejam o moinho e a roda d’água e entendam que no Japão, desde antigamente utilizava-se a energia hidráulica em vários campos, inclusive na indústria, e assim conseguimos chegar até os dias de hoje. Isso serve de assunto para**

つくってあるのであって、それを眺めればまた風流ということにもなる」と教えてくださいました。（開発シリーズ『八面玲瓏のこころ』）

4. 松浦勝次郎著『真に意味ある生きる道』モラロジー研究所

P. 172「最高道徳実行上の注意条件」

この第二巻では、根本原理及び根本精神を表現する「主要事項」「主要方法」、最高道徳実行の「目的」までを明らかにされた上に、実行上の「注意条件」として百九項の格言があります。

最高道徳実行の「根本原理」から「目的」までの項目を踏まえて、また、少しでも実行を試みた上でこれらの「注意条件」を学ぶと、私たちが実行上迷いやすいこと、誤りやすいところを、廣池博士がいかに深く慮り、いかに正しく的確に知っておられたかに驚きます。「廣池先生は、私の迷いや悩みをここまで深くお考えくださり、知ってくださっているのか」という実感です。モラロジー・最高道徳を学び、その実行を志す人たちが誤りなく実行できるようにという深い救済心が、百を超える項目になったのだと思われます。それは、誰もが幼児のときに受けた、母親の純粹無私の温かい親心のようにも感じられます。

格言の内容を実行に移し、自分の生き方にする上で、百九項の「注意条件」の**第一が「まず精神を造り次に形式を造る」**（論文）⑨三二五ページ）であり、その**第二が「邪を破らずして誠意を移し植う」**（同三二六ページ）であることに、特に注意を払う必要があります。

最高道徳の主眼は心づかいですから、どの格言の内容も主眼は心づかいにあります。しかし、モラロジー・最高道徳を学んでいても、私たちが普段、道徳と思って実行していることのほとんどすべてが、実際には精神よりも形式が先になっていますから、「**まず精神**」を常に念頭に置いていないと、**格言の意味も誤解しやすいのです。**

conversas. Ao apreciar a paisagem, não deixa de ter um valor arquitetônico também.” (Fonte: Série Iluminação: “Hachimen Reirou no Kokoro”)

4. Livro: Caminhos para uma vida verdadeiramente significativa, Shojiro Matsuura, The Institute of Moralogy

Pág. 172: Cuidados necessários nas práticas da moral suprema

Neste Tomo II (NT: do Tratado da Ciência da Moral, de C. Hiroike) depois de explicar os “tópicos principais”, os “métodos” e os “objetivos” da prática da moral suprema, são apresentadas as 109 “máximas”⁽¹⁾ que resumem os “cuidados necessários” nessas práticas.

⁽¹⁾ No Livro “Máximas da Moral Suprema” estão selecionadas 65 dessas 109 máximas.

Ao estudarmos esses “cuidados necessários” depois de conhecer todos esses itens e após tentar praticar um pouco, é surpreendente como o prof. *Hiroike* estava atento, com precisão, aos nossos pontos fracos e fáceis de errarmos, quando se colocam em prática a moral suprema. Isso nos faz perceber o quanto “o prof. *Hiroike* compreendeu e pensou profundamente sobre os nossos dilemas e problemas”. Eu penso que foi esse profundo sentimento de *Hiroike* — de desejar a verdadeira salvação daqueles que almejam aprender a moralidade suprema e praticá-la corretamente —, que deu origem a estas mais de 100 máximas. É como aquele carinho cristalino, amoroso e isento da mãe, que todos nós recebemos quando éramos bebês.

Ao colocar em prática o conteúdo das 109 máximas e torná-la um “guia” de seu estilo de vida, é necessário estar bastante atento — **em primeiro lugar** — ao “**Melhorar primeiro o espírito e depois, melhorar a forma — まず精神を造り次に形式を造る**” (máxima nº 17, “Tratado da...”, vol. 9, pág. 325) e **em segundo lugar** à máxima que diz: “**Não destrua o mal, mas instile sinceridade — 邪を破らずして誠意を移し植う**” (máxima nº 18⁽¹⁾, “Tratado da...”, vol. 9, pág. 326).

⁽¹⁾ (NT: Máxima 18 foi estudada na reunião de 01-fev-2021)

Como o foco da moral suprema é a atitude mental (sentimentos), o foco de qualquer uma das máximas é também os nossos sentimentos envolvidos. No entanto, mesmo que tenhamos conhecimento da Moralogia e da Moral Suprema, na realidade quase tudo que normalmente praticamos, pensando

また、私たちがすでに身に付けている道徳的な標準は、みずからの生き方の標準としてだけでなく、多くの場合、他者を評価し、あるいは非難する道具となっています。そのことをよく心得て「邪を破らず」をいっそう心がけないと、格言によって学ぶ最高道徳も人を評価し、非難する道具になります。廣池博士はご自身の心づかいの反省を『日記』に「悪を見て悪と思うによりて、悪をなす人よりは、こちらがかえって災いにかかる。心を磨くほど、すぐに人の悪が見ゆる。然る時に悪をなす人は何ともなけれど、かえってこれを思う我れの方が病となる」（大正元年八月八日、『日記』①八五ページ）と記しておられます。

5. 廣池千九郎著、廣池幹堂編『「三方よし」の人間学』PHP P.208「道徳に基づく理念を立てる」

事業を始めるとき、多くの人が、自分が取り組もうとしている事業の知識や情報を集めようと、ただそれだけに努力します。

例えば商売を始める人なら、何を売なのか、どこから仕入れるのか、どんな場所で売なのか、店舗をつくるのにいくらかかって、商品を仕入れるのにいくらかかるのか、売価はいくらか、店員は必要か、宣伝はどうする——といった具合です。

そうしたやり方だけでは、成功するときもあれば、失敗することもあるでしょう。なぜ失敗するのかといえば、事業を始めるとあたって、まず道徳的精神に基づく理念や方針というものが立てられていないからです。

ただ儲けようという気持ちだけで商売を始めると、安く仕入れて高く売ろうとか、少々傷んでいても売ってしまおうといったことをつい考えてしまうも

estar conforme a moralidade, são na verdade, precedidas pela “forma” e não pelo espírito. **Por isso, se não estivermos constantemente com o “espírito (mente)” no primeiro plano, muito facilmente interpretaremos mal o real significado da máxima.**

Além disso, as referências morais adquiridas até hoje, não só determinam o estilo de nossas vidas, mas muitas vezes as usamos como instrumento para julgar ou criticar os outros. Devemos estar bem conscientes disso, tendo sempre em mente “**não destruir o mal**” para evitar que até mesmo a moral suprema seja um instrumento para avaliar e criticar as pessoas. Em seu diário, o prof. Hiroike registrou suas próprias reflexões escrevendo: “*Ao ver o mal e pensar que ele é um mal, é muito mais danoso para mim do que para quem praticou o mal. Quanto mais aprimoro o meu coração, mais rapidamente percebo o mal das outras pessoas. Nessa hora, pode não acontecer nada com aquele que praticou o mal, mas, eu que utilizei intencionalmente maus sentimentos, ficarei doente.*” (Fonte: Diário de Chikuro Hiroike, 8-ago-1912, vol. 1, pág. 85).

5. Livro: Antropologia do Sampouyoshi, editora PHP P.208: Estabelecer seus princípios com base na moral

Ao iniciar um empreendimento (negócio, comércio), muitas pessoas se esforçam unicamente em reunir conhecimentos e informações sobre o negócio que estão prestes a começar.

Por exemplo, se você vai iniciar um comércio, vai estudar sobre o que vender, onde adquirir as mercadorias, onde estabelecer o comércio, quanto é necessário investir na loja, quanto devo investir para equipar a loja, qual a margem de lucro e o preço de venda, quantos funcionários devo possuir, como fazer a divulgação e publicidade, etc.

Agindo dessa maneira – somente – você poderá ter tanto sucessos quanto fracassos. A razão dos fracassos é que, ao iniciar um empreendimento, faltou a definição de uma filosofia de atuação e de uma orientação com base no espírito moral.

Se você iniciar o comércio com sentimento voltado apenas ao lucro, acabará sempre pensando em comprar mercadorias com preços baixos e vender com preços elevados, ou vender os produtos, mesmo que um pouco danificados.

のです。そうした店主の心は商品やサービスに表れて、お客にも伝わってしまうのです。

物売るにしても、まず、商売を通してお客の役に立ちたい、お客に喜んでもらいたい、そのためにはどうすればよいか、という道徳的理念を築かなければなりません。そうした精神のもとで商売を行えば、真に喜ばれる商品やサービスが提供できるようになり、結果として繁盛することになるのです。

Esse sentimento do empreendedor(comerciante) acaba se refletindo nas mercadorias, produtos e serviços prestados, propagando-se também aos clientes.

Mesmo que seja apenas a venda de mercadorias, primeiro você precisa definir o seu propósito moral, de querer ajudar os clientes por meio do seu negócio, e de desejar que eles sejam felizes. Se você fizer negócios com esse estado de espírito, poderá oferecer produtos e serviços que realmente agradam as pessoas e, como resultado, o seu comércio vai prosperar.

- Fim -